



丙戌馬蘭

合

特別
リ9
4800





近時海國必讀書卷之五

目次

丙戌異聞

附錄

別埒阿利安設戰記



高橋景保 譯

同 述

吉雄宜 同譯
青地盈

丙戌異聞

高橋景保 譯



近頃歐羅巴諸国ノ大ニ乱レシ本末其治平後ノ
 光景イカニト尋ルニ我寛政ノ初ノ拂郎察國中
 テウムイキ弟十六世王按ニ松郎察ノ始祖松郎哥
 斯ヨリ六十六代ノ王ヲ司
 デウエイキ弟十四世王ト云フ此王ノ片威名隆盛
 ナリシ由西史ニ見ユ十六世王ハ此十四世王ノ
 孫ナノ代ニ当テ政令正シカラス国民苛虐ニ堪
 スシテ盜賊蜂起セシニ有司モ制スルヲ能ハス
 千七百九十三年正月寛政四年十一月ノ交國王遂ニ賊ノ

昭和十六年三月五日
石澤介吉氏贈

為ニ裁サルト松郎察ニ限リ國王ノ裁ニ遭并ニ病テ免スルヲサヘ諱テ他國ニ告ケス

ト時ニ五人ノ諸侯アリ一人ノ名ヲ「ハラス」ト云

フ四人ノ名ハ「記」カス此五侯カラ戮セ賊ヲ討テ

是ヲ平ケ各一致シテ國ヲ治メシカ比テ蓋シ各地ヲ分テ領

ラシナ互ニ地ヲ廣メントテ又軍起リ或ハ隣國

ト戰ヒ國內靜ナラス是ヨリ先キ「樸那把兒的」那

波勒ナル者アリホナハルテハ名「ト」ボレコレハ

ス父ハ裁決所ノ下吏タリ幼キ時「哥尔西加島」中地

郎察ニ屬ス海ニ在リノ学校ニ学フ長シテ尤兵略ニ達ス

初テ仕ヘテ隊長タリ此ニ至テ「樸那把兒的」兵ヲ

起シ先ツ「哥尔西加島」ヲ奪ヒ又進テ「馬尔太島」地亦

中海ニヲ取り遂ニ「厄入多」ニ渡ラントス厄入多ハ

利加洲ニ係リ「渚厄利亞人」早ク軍艦ヲ備ヘテ是

ヲ族ツ守備甚嚴ナリ「樸那把兒的」風雨ノ烈シク

其備ノ稍懈レルヲ伺ヒ忽チ船装シテ「厄入多」ニ

渡リ又其部下ノ後ル、軍艦「渚厄利亞人」ニ燒撃

レテ大ニ敗走セリ「樸那把兒的」既ニ「厄入多」人部

見捨人ト戰テ是ニ勝テ「厄入多」ヲ奪ヒ又進テ急

太里亜ヲ取ラントス此時西奔亜 近傍ノ地ハ既ニ棄ヒシナラシ
ルコト云ル橋アリ意多里亜人橋北ニ軍タチ
シ銃ヲ伏テ大軍ノ橋ヲ渡ントスルヲ雨ノ如
ク連発セシカハ撲那把見のカ勢面ヲ掩フリヘ
隙ナクテ遂巡シテ乱レントス撲那把見の一騎
馬ヲ鞭テ銃ヲ降ルカ如キ橋上ヲ馳通り大声ヲ
發シテ士卒ヲ厲マスニ大軍カヲ得テ奮戦シテ
勝利ヲ得遂ニ意多里亜ヲ取り夫ヨリ松郎察ニ
至リ五諸侯ト戦テ盡ク是ヲ也松郎察世襲ノ
貴族ヲア、ド

此ト云フ撲那把見の皆是ヲ廢シ已自立シテ王
カ部下ヲ以テア、ド此トセシト云
タリ實ニ千八百四年ト覺エシ文化元年ニ當ル
此時撲那把見の
前王ノ弟コトウエイキ第十七世ヲ
擒シ獄ニ繫ク十四戈ニシテ卒ス拂郎西ノ東北
ニ入ル馬泥亜和蘭字漏生波羅泥亜第那瑪尔加
蘇亦魯西亞等ノ大國アリ西南ニハ伊斯把泥
亜波爾社瓦尔北ニハ海ヲ隔テ諸厄利亞アリ是
ニ於テ撲那把見の兵ヲ四方ニ出シテ戦争止時
ナク其殃ヲ蒙ラサル無シ東ノ方ニ夕ヒ戦テ入
ル馬泥亜ヲ取り又波羅泥亜和蘭ト戦テ皆是ニ

勝ッ和蘭ノ主父子請厄利亞ニ逃レ入ル馬泥亞
ノ帝波羅泥亞ヲ指シテ出奔セリ是ヨリ先キ伊
斯把泥亞王父子国ヲ争テ乱起リ父王戰敗レテ
意太里亞ニ奔ル其子名ハヘルケナシ止自ラ国
ニ王タリ撲那把兒的其虛ニ來シテ撃テ是ヲ敗
リヘルゲナシドヲ擒ニシ松郎察ニ將ヒ去テ獄
ニ繫ケリ遂ニ進テ彼^波尔杜瓦^尔ヲ撃ツ國王禦ク
一能ハス妻努ヲ率テ伯西兒ニ道^ル
伯西兒ハ南
亞墨利加洲
ニ係リ波^尔杜^瓦尔^人
嘗テ併有セシ所ナリ第那瑪^尔加^人ハコツペン

ハカニ於テ戰テ敗ラレタリ蘇亦奇國王撲那把
兒的カ鋒ヲ避ントニヤ其部下ノ將ヲ請テ己カ
嗣トス是ヲカレルヤビト云フ^{ヤニハヨアンノ}
略養子故複性ナ
リ实ニ撲那把兒的カ兵ヲ用ル神ノ如ク皆人ノ
意表ニ出テ千古以未未タ曾テ聞サル所ナリ既
ニ欧羅巴三分ノ一ヲ併吞シ自ラ帝ト称シ己カ
兄ヨセフナホレヨニヲ以テ伊斯把泥亞ニ對シ
テ王トシ弟^口テウイキナホレヨニヲ和蘭國王
トシ姉^聲ヨリヘムニコラヲ西脊里亞及ヒ那布

兒斯国王トシ己カ子ヲ以テ羅馬ノ太子ニ立ツ
又弟アリ此人軍旅ヲ事トセス世ヲ避テ羅馬ニ
在リ羅馬ハ意太里亞國教皇ノ所都ニシテ四方ヨリ来リ學フ者甚夥シ尔後攆那
把兒的遠ク兵ヲ出シテ其未夕服セサルヲ征セ
ントテ自ラ十五六万人ヲ帥テ入尔馬尼亞波羅
尼亞ヲ過テ魯西亞ニ侵入シ真斯哥鳥ヲ困メリ
莫斯哥鳥ハ魯西亞ノ舊都ニシテ城郭壯大ナリ
夙詭書ニハ莫斯哥鳥ノ都下ヲ燒テ攻ムト有キ
魯西亞人奇計ヲ設ケ及ニ血ヌラスシテ塵ニセ
ント先ツ其近傍所在ノ糧穀ヲ燒キ又遠ク彼カ

糧道ヲ絶テ固ク守テ時月ヲ過サシメ雪降り寒
ノ至ルヲ俟ツ果シテ其策ノ如ク大軍凍餒ニ堪
スシテ死スル者多シ攆那把兒的力漸ク軍ヲ退
スヲ見テ魯西亞人一時ニ兵ヲ斃シテ是ヲ敗リ
又追スカツテ大ニ敗リシカハ死スル者勝テ計
フヘカラス魯西亞ノ人其屍ヲ埋ルニ堪ス皆燒
捨タリ攆那把兒的敗走シテ波羅尼亞ニ至ル比
ヒサ歟亦存王カレルヤモト攆那把兒的待設ケテ部下ノ將ナリ待設ケ
テ撃テミヤラス波羅尼亞及ヒ甘キセシ國ノ軍

勢裏切セシカハ撲那把兒的勇ナリト虽モ前後

左右ニ当リ難ク又敗走シテ松郎察ニ帰ルニ其

兵五万ニ過サリシト此事文化十一年冬ナルヘシ初メ和蘭ノ

主「ウイレル」ハ弟五世字漏生王ノ女ヲ娶テ世子

カリンスハンオラニイラ生ノリ今ノ和蘭王ナ

ンオラニイハセ嚮ニ和蘭ノ主撲那把兒的ニ敗

ラレ世子ヲ率テ暗厄利亞ニ在シ時暗厄利亞王

女子一人アリテ男子ナカリシカハ彼世子ヲ養

テ嗣トシ其女ニ配セント約ス按ニ百八十年前和蘭ノウイレル

ム弟二世暗厄利亞ノカアレル弟一世王ノ長女

ヲ娶テウイレルム弟三世ヲ生ノリ弟三世モ亦

暗厄利亞ノヤコフ弟二世王ノ女ヲ娶レリ此將

暗厄利亞嗣ニ乏シウイレルム弟五世外孫ノ故

ニヤ遂ニ暗厄利亞ノ王トナリ嗣後和蘭ノ世子

和蘭ヲ兼治メシコトアリキ

撲那把兒的カ弟和蘭国王名ハ「ロデウイキナ

ヲ治ムルヲ能ハス国民服セスシテ遂ニ遁テ松

郎察ニ帰ルト聞キ自ラ和蘭ニ至テ精兵ヲ募リ

撲那把兒的カ新ニ魯西亜ニ敗ラレテ城始テ拆

ケタルニ棄シテ今八百十五年文化十一年清厄利

亜ト合從シ字漏生カリンスウエイキ伯爵ノ蘇亦

奇等諸国ト謀テ松郎察ニ侵入ス撲那把兒的自
ラ大軍ヲ率ヒ「ワトル」^地名去ル一七八里ニ
兵ヲ伏セテ是ヲ俟ツ六月十五日ノ初夜ヨリ戦
始リ十六日李瀛生ト決戦シテ是ヲ敗レリ十七
日東西勝敗ヲ決セス十八日ハ所謂「ワトル」^地
大戦ナリ夜ヲコメテ軍始リ遂ニ入乱レテ戦フ
片和蘭ノ世子勇ヲ奮テ指揮スルニ忽テ流丸来
テ肩ニ中ツ幸ニ創浅ケレハ尚奮戦セシニ「^地」
利亞李瀛生ノ人共ニ力戦シテ大ニ撲那把兒的

ヲ敗レリ 按ニ風説書ニモ六月十六日和蘭ノ世
子カテレ「^地」ノ隙ニテ勇戦シ又
トルロニテ奮戦セシ故味方
名譽ノ勝利ヲ得タリトアリ 撲那把兒的タマリ
得ス車ニ乗テ疾走セシニ 車ニ馬數匹ヲ駕シテ
馳セシム走ル一甚捷
シト字瀛生人追カカリテ既ニ車ノ牕ヨリ午ヲ
サシ入レテ執ヘントス撲那把兒的身ヲ翻シテ
躍出シ車ヲ棄テ走ル一共ニ百二十里許把理斯
松郎察ニ及フニ猶追来テ事甚急ナリ 撲那把兒
都府 的川ヲ隔テ残兵ヲ陳シ和ヲ請ヒ并ニ已カ子ヲ
以テ位ニ立ン一ヲ願フ 是ハ已ハ誓居セント
意ナルヘシ 皆

肯ハス於是海岸カシテ走ルニ諸厄利亞ノ船數
十艘既ニ備ヘタリ撲那把兒的進退極リ終ニ船
中ニ跳リ入テ俘レタリ其船ノ名ヲノルトヒコン
ホルトト云フ彼レ諸厄利亞ニ降ラハロンドニ
諸厄利亞ニ將テ往キ厚待セラレント思ヒシニ
左ハナクテシントヘルレイト島按ニシントハ
シヘ追放セラレシナリ政羅巴中ニ十余年ノ爭
乱此ニ至テ始テ平治セシカハ入尔瑪尼亞ノ帝
波羅尼亞地方ニ
出奔セシ人
伊斯把泥亞ノ王各ハヘルゲナ
ヒト松郎察ノ

獄中ニ繫 各國ニ歸リ松郎察ノ人前王ノ弟ヲ迎
カレシ人
テ之ツ是ヲコトウエイニ十八世王トス諸国ノ王
會盟シ信好ヲ結ヒ法令ヲ定メモシ向來大炮一
發セシモノアラハ諸国奉テ粉齏セント約シ又
先ヅ和蘭ノ世子ヲ以テ大勲勞トシ入尔馬泥亞
拂郎察ノ人地ヲ割テ賞ケシ王国タラシム和蘭
ノ地ニ古ニ復セリ按ニ和蘭モト十七州總稱シ
テ「アルラン」ト云フ文明
中全ク入尔馬泥亞ニ屬シ後人伊斯把泥亞ニ屬
セリ此時伊斯把泥亞ノ守令其人ヲ虐使セシカ
ハ諸部是ヲ怨ミ師ヲ起シ數々伊斯把泥亞ヲ敗
リシニ又和ランニ王國廢兵ヲ出シテ是ヲ援ケシ

カハ国勢大ニ張レリ遂ニ天正六年和蘭七州ノ
酋長共ニオラニエ侯ヲ推テ主長トス是ヲウイ
ルレム第一世ト云フ遂ニ一教国タリ此後伊斯
把泥亞ノ人前後八十年和蘭ト疆戦シテ遂ニ勝
ツテ能ハスト云リ東十州ノ地ハ大半アル馬泥
亞ニ屬シ小半松郎察ト和蘭トニ屬セシニ此
至テ十七州全ク和蘭ノ者
トナリ古ヘニ復セシナリ
和蘭ノ世子王位ニ即
ク是ヲウイレルム第一世ト云フ
天正中ウイレルム第一世ハ
一教国タリレ始祖ナリ今ハ王国タリ
シ第一世ナレハ前稱ニ碍ラスト云リ
尋テ魯西
亞帝ノ女ヲ娶テ妃トス
按ニ魯西亞帝アレキサ
ニテルノ女ナルヘシ
王国字漏生ハアル馬泥亞ノ藩屏ニシテ和蘭諸
厄利亞ニ次テ勲切アリ蘇亦魯王カレルヤニハ

期ニ後レテ至リ會盟ニケレリ
クノ太公及ヒガキセシ
共ニ王爵ニ陞リ又嚮ニ和蘭世子ノ国ニ歸ル比
ヒ諸厄利亞王ノ女子立テ王タリ
按ニ前王卒セシ故ナルヘシ
幾モ無レテ卒ス是ニ於テアル馬泥亞ノプリン
スハニワルレシヲ迎テ嗣王トス
アル馬泥亞王子ノ封稱ナリ
是ヲシヨルセ第四世ト云フ
今ノ王ナリ文政七年松郎察ノ旨テウエイキ十八世
王卒ス弟嗣ク是ヲカレル第十世ト云フ乃今ノ

王ナリ 按ニ衣冠ノ制ヲ改革コノカメ諸国多ク
ヲ付ク魯西垂ノ制ノ如ク是魯西垂ニ倣テカク
セシニハ非ス各其宜ニ随テ制セシナリ殊ニ其
鎖細ナル飾制ハ時ニ改ムルナリキ但今ノ王
ノ服モ甲比丹ノ服制ト異ナラス唯色ハ花色ヲ
用ヒ先ト肩ニ程ニ熊ヲ入レ
左ノ胸邊ニ銀ノ星ヲ付ルノミ
右今年入貢和蘭甲比丹スワルレル予カ問ニ答
ヘシマ、ヲ綴リシナリスワルレル戈十四砲手
トナリナハ隊長ニ擢ラレ松郎察ノ役ニ屢切ア
ルヲ以テ出身セシト惜クハ接話ノ際餘裕ナ
ク問ヲ遺セルモノ甚多シ唯和蘭ノ諸厄利垂ト

睦シ俄羅斯ト婚シ諸邦ト和親シ国勢大ニ張テ
復曠昔ノ比ニアラサルヲ識ルノミ丙戌四月橋
景保記

丙戌異聞 畢

丙戌異聞附録

高橋景保 述

右甲比丹スワルレルカ話祝ニ就テ鄙懐ノ

黙止カタキモノ有リ因テ愚蒙ノ微志ヲ贅

スルテ左ノ如シ

凡ッ西洋ノ歴史ハ彼歴數千七百六十九年我明
和六年ナリ和蘭ニテ刊行セシ萬國地志中ニ載
テ詳ナリ其後ノ事ハ我邦ニテ識ヨシナクマ
シテ近時改革セル光景ヲヤ過ニ杳ニ傳ヘ聞ヘ

シモ異説区ニシテ定カナラヌ蓋シ西洋中昔
ヨリ通商ヲ免サセラレシハ和蘭ノミニテ他ノ
国ヨリ聞識ル由ナケレハ長崎在苗ノ和蘭人巳
カ憚アルヨリ当時ノ模様程能言ヒ成シテ実更
ハ秘シテ告ガリシナリ我邦ノ就中諸厄利亚
俄羅斯ノ二国ヲ嚴令セラル、事状ヲハ和蘭人
曾テ知タルナレハ彼カ松郎察ニ奪ハレテ諸
厄利亚ニ通レ諸厄利亚ニ合從シテ和蘭ヲ興復
シ俄羅斯ト婚スル等ノナリ尤秘シテ是マテ諸

ルナ無キモ宜ナリ

西洋ノ習ニテ諸国ノ風説ヲ日々刊行シテ世ニ
顯ハスナレニ其風説書ヲモ渡サヌ又長崎ノ
通商等マ、其アラマシヲ聞知ルモ有ヘケレド
亦憚リテヤ實ヲハ語ラサリキ三十年コノカタ
彼諸国ノ形勢如何ヲ知ラス彼歴史ノ紀略ヲサ
ヘ追補セシ便カモナカリシニ今スワルレルカ
話説ニ仍テ其大略ヲ補フナラ得ントス「スワル
レ大砲手ヨリ屢軍功ヲ以テ漸ク進テコロ子ル

ニ擢ラレシトソコロ子ルハ武官ニシテ番頭ノ
類甲比丹ヨリ位貴シ今甲比丹ヲ兼テ来レル由
甲比丹ハ文官ニ屬シ船ニ在テハ船中ヲ指揮シ
館ニ居テハ交易ノ一ヲ掌ル彼和蘭ノ「マスタク
ド」ト云ル処ニテ生レ今年五十一歳性質文事ニ
疎ク武事ニハ長セリト見ヘテ軍事ヲ問ヘハ彼
カ得意ニテ誇テ語レルヨリ終ニ嫌疑ヲ明セシ
ナラン

凡ソ十年来和蘭亦来ノ貨物何故カ旧時ト品多ク

ク替リ其品過半諸厄利亞ノ産物又ハ印度ノ産
物ニテモ和蘭屬島ニナキ品ニ多シト覺又衣服
冠帽ノ製モ何トナク改リシ様ニ覺ヘテ訝カシ
カリシカ「スワル」ルカ話ヲ聴キ始テ疑念ヲ解
キ又抑和蘭モト諸厄利亞俄羅斯ト親シカラス
此ニ国常ニ和蘭ノ我邦ニ通商スルヲ嫉ミ仇
敵タリシナリ先年松前ニ因ヘシ俄羅斯ノ甲比
丹「フロウ」井「シ」カ著セル遭厄紀事ニ文化元年俄
羅斯ノ使「カ」ノ「エ」長崎ニ至テ日本ノ信牌ヲ捧

ケ交易ヲ乞シニ許容ナカリシハ全ク和蘭人ノ
間セシ故ナリト様ニ和蘭人ヲ誹謗セシト見ユ
俄羅斯ト諸厄利亞トハ原ヨリ婚親シ漂客幸太
夫カ俄ラスニ在シ片俄羅斯ヨリ諸厄利亞ニ養
子タリシト云フ事有レハ互ニ相助ケ官士モ互
ニ入レテ使ヘリ今年入貢ノ和蘭人ブルケルカ
話ニ松前ニ囚ハレシ俄羅斯ノコロウ井ニハ諸
厄利亞ノ人ナリト云リ殊ニ俄羅斯ノ船司ハ皆
諸厄利亞人ヲ使フヨシ其人尤モ航海ニ熟スレ

ハナリ諸厄利亞人性智巧勇悍ニシテ尤航海水
戦ニ長セルヨシ西史ニ見ユ五百年未幾ニ世界
ヲ航通シ万国ノ地勢ヲ審ニシ彼カ併奪スル所
亦多シ固ヨリ俄羅斯ト諸厄利亞ハ同胞ノ国ナ
ルニ今和蘭ヲ初メ歐羅巴諸国ノ盟テ信好ヲ結
ヒ合後勢成レルハ豈惡ムヘク懼ルヘキナラ
スヤソワルレル云ルハ改革コノカタ歐羅巴一
統和平ニ和蘭モ靜謐ニ目出タキナレバ治平
續キナハ武備必衰ヘテ後來ヲアラニ片一文モ

ナラサルニ至ラシカト却テアヤフミ又貴邦ハ
自然ノ要害ニ拠リ国ヲ鎖シテ海外ト通セシメ
ス其鎖国ノ意ハ固ニ感伏スル処アレ氏海国ニ
シテ艦軍ニ習ハス好ミヲ隣国ニ結ハサレハ外
患ヲ禦クニ利アラシ然ルヲマシテ治平年久シ
ク武備漸ク衰ヘナシニ若外寇ノ難アラハ亦危
カラスヤト是甚憎ムヘキノ惡言ナレ氏我ニ取
テハ亦良策ノ口ニ苦キニ似タリ大凡歐羅巴ノ
人ハ無事安閑トシテ日月ヲ過ルヲ恥テ請厄利

亜性情志ニ請厄利亞ノ人ハ無事安逸ヲ好マサ
ル由見シ各其業ヲ勉メ厲ムヲ和漢ノ如クナラ
ズ故ニ逸民乞丐稀ナリト云フサレハ彼武官等
二十年干戈ノ中ニ老練シ治平後十年為スヘキ
業ナケレハスワルレルカ甲比丹ヲ兼テ未レル
モ畢竟為スヘキ業ナケレハナリ或ハ閑暇ニ堪
ヘス外国ヲ襲ニサト謀ルモ有ニ欲故ニ彼国ノ
治平ハ餘国ノ患ナリ

先年俄羅斯ヨリ煩ニ我邦へ交易ヲ願ヒシハ

畢竟カムシヤウハ蝦夷千島ノ北ニ連レル大國ニ
ニテ近世俄羅斯人併拓セシ所ナリヨリ賑ハサン
為ナリト松前ニ囚ヘシコロウ井ニ等カ語レリ
ト聞及ヒシニ今年和蘭人アルケルモ左ナリト
語リス遭厄記事ヲ按スルニ近來俄羅斯ヨリ西
北亞墨利加ノ地ヲ開拓併有シ其地ノ産物ヲカ
ムシツカニ送レリ是ニ依テカムシヤウカトリスホ
ツカノ西所ニ奉行ヲ置キ亞墨利加地方交易進
負ノ一ヲ掌ラシメ今ハ西地ヨリ亞墨利加ヘ往

來ノ船漸ク繁シト見ユ因テ七年前和蘭出板ノ
蛮書ヲ閲ルニ天明八年ニ當テ俄羅斯人西北亞
墨利加ノ濱地北極出地五十八九度ノ間ニ八箇
村ヲ設ク每村家數百十六軒或ハ百廿軒アリテ
人別凡ソ俄ラズ人四百六十二人亞墨利加ノ人
六百人計リツ、任ス又寛政五年此地ノ戸口ヲ
増ントテ俄ラズヨリ多ク人数ヲ送り既ニ学校
ヲモ設テ其土民ニ書ヲ讀ミ字ヲ書スル一ヲ教
エシ物産ハ諸獸ノ皮革極テ夥シ彼西北亞墨利

加ノ地ハ更ナリ都テ俄ラスノ蠶食セシ臣細臣
ノ東北部皆冷寒不毛ノ地ナレハ食糧極テ乏シ
故ニカムシャツカ「オホツカ」ヲ初メ此地方諸堡營
ノ食糧ハ悉ク遠遠ナル本国ヨリ送レルナリ仍
テ近隣ナル我邦ト交易シテ一ハ貨物ノ利ヲ
得一ハ輸糧ノ勞ヲ省ントナレハ文化中ノ一件
後絶テ来ラサレモ終ニ我北陸ノ患ナラン
文化元年長崎へ来リシ俄ラス人ノ紀行書四冊
アリ此頃景保カキニ入り此書俄羅斯語ナル

ヲ和蘭ニ訳セシナリ内一冊ハ長崎在番中ノ日
記ニテ都テ本朝ノ事情ヲ載セテ頗ル詳ニセリ
既ニ訳者ニ授ケテ起稿セシム訳成テハ奉ラン
トス其書中 本邦蝦夷及ヒ近傍諸国ノ地圖ア
リテ其時往返セシ舟路ヲ記セリ長崎ヨリ歸路
ハ壹岐對馬ノ間ヨリ北海ヲ経テ出羽ヨリ津輕
海岸近ク乘通り西蝦夷海岸通りリヤト北蝦夷
トノ間ヲ過テ北蝦夷ノ東岸ヲ測リカムシツカ
ニ至レリ且日本蝦夷ノ周回海ノ浅深等ハ往

返氏ニ測リシト見ヘテ精ク載ス又文化八年俄
羅斯人コロウ井ニ等捕レテ審訊セラレシ由コ
ロウ井ニ流リテ薪水食糧盡シユヘ止事ヲ得ス
舟ヲ寄シナリトテ実ハ島ノ形勢海港ノ深淺
等測量セヨトノ王命ナルトハ秘シテ告サリシ
ト彼カ曹厄記事ニ述タリ他國ノ島ニテ測量セ
ヨトハ何ノ心ツヤ又文政元年諸厄利亞ノ漁船
浦賀へ来リシ後八年我東海へ来リ鯨漁ヲ為
セリ類船數十艘アリト聞正十年此トアルハ

彼國兵乱治リテ無事ヲ得且東海ノ舟路既ニ熟
スレハナリ彼等一万里ノ波濤ヲ經テ我東海ニ
来ル隣浦ニ往テ漁スルカ如シ終ニ何等ノ點
計ヲカ企ン亦悪ムヘク慎ルヘキトヤラスヤ
前ニ述シ如ク西洋諸國治平一致シニ無事閑暇
ナルハ余國ノ患ニシテ諸厄利亞ノ漁船數十艘
我東海ニ来テ漁シ我海濱ノ舟子ヲ親ニ懐ケン
トニヤ數々物ツ興へ或ハ邪教ノ書ヲ興へ又運
送ノ船ヲ及月シテ掠メ取り又岸ニ来テ薪水蔬菜

ヲ乞フノ類我カ患ナリ「オホッコカムシヤツカ」ノ
繁盛ハ偏ニ我蝦夷ノ患ナリ「蝦夷ヨリ」カムシヤツ
カニ至ルマテ庭ノ踏石ヲ並ヘシ如ク小島數十
連続セリ所謂千島ニシテ大ナルモノ二十四島
アリ其中ニ十二島俄羅斯人既ニ併奪セリ
抑皆厄利亞人ノ東海濱ニ未テ薪水蔬菜ヲ乞フ
ハ福浅シテ制シ易シ俄羅斯人ノ西北亞墨利加
ヲ開闢シテカムシヤツカ「オホッコカ」ヲ繁盛ニセシ
ハ毒深シテ見ヘ難シ如何トナレハ此西所繁盛

セハ輪糧ノ費益甚シカラシ然ラハ終ニ我邦ニ
向テ望ヲ絶ツト能ハス若未テ交易ヲ乞フスニハ
竊ニ千島ノ夷人ヲシテ交易セシメシ欽將タ奇
計ヲ設テ我虚ニ乘セン欽嚮ニ官地ノ時スラ一
高船ニ據妨セラレキ先年蝦夷地 官領タリシ
ユヘ「エトロフ」カヤシ山ノ二島ハ奪ハレス若嚮
ニ 官地トナラスニハ此二島モ既ニ俄ラ斯ニ
屬シテ蝦夷ノ北部ハ危フカラシ此部陷ラハ禍
終ニ解サラン仍テ 日本加周ノ内最モ心ヲ用

ヒスニハ有ヘカラサルノ要地ハ蝦夷ニ在リ私
ニ願クハ官ヨリ戍守防禦ヲ置レニテヲ必ス
神慮アルテラント恐ミテ筆ヲ絶ス
文政九年四月
高橋景保 謹述

別府阿利安役戦記

吉雄 眞
青地 盈
同 譚
高橋景保 校

第一勿能ノ會

千八百十四年我文化十一年甲戌五月三十日同盟ノ諸
国ノ軍既ニ樺那把見的ヲ把理斯ニ討テ是ニ捷
千凱旋シ彼ヲ執ヘテ上ルハ島意太里亞ニ流竄
シヨリテ名ノキ茅十八世王ヲ再ヒ其国王ノ位ニ

即シノ諸国始テ松郎察ト和睦シ諸国ノ軍士各
本国ニ歸リ万民安堵ノ思ヒ為セリサテ此年秋
同盟ノ諸王侯勿能ニ會集シテ猶和平ノ盟約定
後スヘシトテ第九月二十五日ニハ魯西亞帝学
漏生王勿能ニ至レリ其夜都テ一万人ニ余リ旅
舎スルニ所ナク野陣ヲ張リテ是ニ舎ス又コイ
エレンノ女王「ウスルケンブルク」共ニ獨乙都及
國ノ諸王
ヒ弟那瑪尔加等ノ王侯モ未會シ第十月一日已
ニ諸国ノ執事集リテ許後始マリケル元此會後

ハ歐羅巴中ニ拘ハル大事ナレハ数月ヲ經ルニ
非レハ定後スヘシトハ思ハサル処ニ辛ニ據那
把兒的彼配処ヲ遁レ出テ兵ヲ募リ把理斯ヲ襲
フノ風聞アリテ會後ハ辛ハ三廢シ同盟形諸国
再ニ軍ヲ引テ彼敵ヲ討ヘシトテ陣鐘打テ此會
後ハ後日ニ延ヘラレタリ

弟ニ據那把兒的エルの島ヲ逃レ松郎察ヲ
襲フ

同盟ノ諸王侯ハ會後シテ天下万民ノ治安ヲ謀

ルニ引替へ撲那把見のハヨルハ島ニテ新ニ暴
虐ノ企ヲ起シ私ニアルハ島ヲ出テ把理斯ニ襲
入ノ急報至リ人々實ニ其惡虐ヲ驚嘆セサルハ
ナシ斯テ又云下和卒ノ日ハ雲ニ掩ハレ再ヒ危
惧ノ世ノ中ト成リ又サテ千八百十五年文化十三年
庚申二月二十六日ノ夜九時ニ撲那把見のハ舟
ヲ装ヒ共党ノ松郎察波羅亞西革意太里亞屬島
名ノ兵千許ヲ率テホルトヘラヨリ開帆シ三
月朔日松郎察ノ南方カシ子スニ着岸シ翌朝進

テケレノブルニ至ルニ松郎察ノ反賊ヲベドイ
エ止其部屬ヲ率テ彼ニ屬ス此ヨリ直ニリラシ
松郎察ニ赴ク三月十日其党兵已ニ九萬ヨリ十
國中各方ニ及ヒ子イ人等ノ惡徒皆彼ニ屬シ勇三月廿
日ノ夕八時ニ把理斯ニ至ル其途中人々ヲシテ
唱ヘシメケルハ此王再ヒ国ニ入テ三色ノ幟章
ヲ建テ新ニ富貴ヲ得テ更ニ二十五年ノ榮華ヲ
收ムヘキトッサテ「ワカイキ」王ハ把理斯ニ在
テ自ラ守ント心ヲ碎キ撲那把見のカ罪惡共党

類ノ不臣ノ罪ヲ国人ニ説キ聞シテ兵卒ヲ集メ
彼ヲ妨ント欲スレ氏蟻弱ク却テ其部下ノ兵モ
王ヲ弃テ遁レ去ケレハ王ハ詮ナク十九日ノ夜
把理斯ノ王城ヲ棄テゲントニ遁レ行タリ勿能
ニハ弟三月十三日ニ始テ此乱ノ急報至リケレ
ハ同盟ノ王侯直ニ撲那把見のカ信義ヲ棄テ人
民ヲ残害スル罪状ヲ奉テ国人ニ觸レ天下治安
ヲ致サントテ諸軍一同速ニ松郎察ニ馳向テ兇
賊ヲ征伐スヘキヲ命シタリ

第三ヲクシヨベル口橋頭ノ合戦

撲那把見のカ再々松郎察王ノ位ニ復ルト聞ヘ
ケレハ那波里王ムラトハ彼カ姉婿ナレハ直ニ
貪利ノ企ヲ起シ意太里重ノ諸地ヲ掠取ントテ
部下ノ兵八万ヲ擁シ不意羅馬処屬都斯加能
所屬ノ地ニ乱入シ其土人ヲ排捺シ已ニ興スル
者ハ国法ヲ離レ自由ノ榮華ヲセシムヘシト云
ハセ弟四月三日巳ニホログレノ辺ニ至ルサテ
此手ノ討手トシテ獨逸都大將ハロニヒロアン

シ兵ヲ摠テ是ニ向ヒ戦ケルカムラトカ勢ニ敵
シ難クホリ河ノ辺ニ退キシ故ニ那波里ノ兵ハ
カエラヨラ過テホクシヨヘルロノ橋頭ニ到
ル此時日アンシハ加勢ノ兵ヲ得テムラト戦
ヒ是ヲ破リ遂ニ威ヲ奮テ頻リニ戦ヒ第五月ニ
日朝ヨリ夜ニ至リテ彼ヲ追払ヒニ三日朝ム
ラト又寄来リシヲ遂ニ大ニ是ヲ撃テ彼カ兵ニ
千ヲ俘ニシ頻炮數多ヲ奪ヒムラト敗走シテ那
波里ニ引込シヌ

第四獨乙都ノ兵那波里ニ乱入ス

トレンチメ意太里亞國中ノ戦前ノ合ニ獨乙都ノ軍勝
利ヲ得テ大将日アンシ進テカミアニ至リケレ
ハ那波里ノ大臣テユカ。テカルロ来テ和ヲ請ケ
レ氏日アンシ昔セスムラト和ヲ講スルノ義
ナシトテ彼ヲ返シケレハ又彼ノ摠督コレツカレ
那波里ノ兵ヲ收メテ降参シ那波里城ハ獨乙都
方ノヘルゲン上第四世王ニ屬スヘキヲ約ス
然ルニ那波里府ニ内乱起リテ管領子イヘルク

其部下ヲ率テ是ヲ制スルニ鎖ルヲ能ハス終ニ
獨乙都ノ兵ヲ以テ是ヲ平定ス此日惣兵曰アン
シハ齋西里亞王子レヲホルトヲ伴ヒ兵二万ヲ
以テ那波里ニ入ルヲ止ハ前已ニ松郎察ニ走リ
其婦人ハ諸厄利亞ノ船ニテテリエストニ送り
遣リ又尔後ムラツト私ニ克而西革ニ扱ントシ
事アラワレテ執ハレテアルタイヤント王命ニ
テ是斬ラシメヌ

第五ベルレアルリアン^地ニ於テブルセ

ルウエルリングト^{人共ニノ勇戦}

是時樺那把兒的把理斯ニ入テ軍備ヲ整ヘ兵卒
ヲ四境ニ出シ守ラシムタンゴウレメノ族ハ松
郎察国南部ノ人民ヲ以テ樺那把兒的ヲ防ント
欲スレ氏彼カ勢強キヲ以テ避テ舟ニテセツト
ニ退去ス斯テ樺那把兒的ハ自ラ兵ヲ司込ノ野
ニ集メテ點檢スルニ一万八千ヨリ二万計ハ已
ニ諸方ニ遣リケレ氏殘ル處調練ノ彊兵四五万
アリケレハ第六月十二日自ラ其軍ヲ總テ和蘭

国境ニ向ヒ其所ニ在テ漏生諸厄利臣ノ軍ニ敵
セント三十四日其地ニ着シ十五日「カムブレ」河
ヲ「カルレロイ」ヨリ渡リケレハ「漏生方」ニ其聞
ヘアリテ「フルセル」及ヒ「コエルリ」ングトニ其軍
ヲ「ワトメタル」ニ二十二日「松郎察」ノ歩兵十二万騎
兵二万二千ヲ張テ「漏生方」ニ突懸リケル「漏
生」ノ兵カヲ奮テ血戦セシカ「松郎察」方ニ利多ク
「ガルニス」ウキキ、彦モ爰ニ戦死シ大將「フルセ
ル」モ馬ヨリ落テ已ニ危キヲ卒フシテ救ヒ去レ

リ十七日モ終日戦止ヌ十八日朝十一時^{四時}「韓」ヨ
リ「ブレアリアン」ヘニテ戦ヒタルカ爰ニ「諸厄利
臣」人ノ一午ニテ血戦セシカ「厄堆雄」ヤク夕七時
ニ至レリ其時「フルセル」再ニ「漏生」ノ兵ヲ率テ
敵ノ皆後ヨリ撃テ此戦遂ニ大勝利ヲ得タリ

第六「松郎察」兵ノ引口

此戦味方ハ血ニ染ミ敵ハ塵トナリタルカ「撲那
把兒」的猶殘兵ヲ引テ隊伍ヲ乱サズ退キケルカ
「漏生」ノ兵奮激シテ是ヲ追撃セシニ由テ遂ニ

彼カ兵卒乱レ走り其途ニ煩炮装系車乗車諸兵
具等ヲ土地ノ見ヘサルハカリ棄テ撤シタリテ
ルセルハ此夜月ノ明ナルヲ幸トシ敵ヲ村里ヨ
リ駆リ出スヘシト命シ兵ヲ進メテケナツハニ
入レニ據那把見の乗車ヲ棄テ此時據那把見
的ハ帽子ヲ脱シ劔ヲ失ヒ狼狽シテ遁レ去ルガ
ステロ^{各人}卒ヲシテ彼ニ後ヒ走リヌ残ル所ノ
松郎察勢僅ニ四万許ニシテ盡ク城宮ノ方ニ遁
ケ失セタリ此戦ニ味方ニ得タル煩炮三百門余

アリ是日據那把見の本陣ハヘリアリアンセル
ト名付ル砦ノ高处ニ置タリホルウトフルセル
トウエルリングト此夜ノ大戦ノ後相會シ互
ニ勝利ヲ賀シテブルセル言ケルハ此戦ハヘレ
アリアンセル戦ト名付テ後マテノ記念ニスヘ
シト云リ

弟セウレテ王ノ兵「サルゲムン」テ「サルグ
ルゲ」ニ攻取ル

同盟ノ諸軍ハ各口イニ河ヨリ松郎察ニ進ミテ

ルセル及ヒカエルリシグトシハ松郎察ノ北也
ニ軍ス爰ニウレテ王ハ弟六月二十四日カシ河
ヲ越テ彼宇漏生ノ軍ト合シ働ント約セシニカ
ルゲレンテシノ傍ニテ敵ニ逢テ遂ニハゲシキ
戦ト成リ味方ハカシノ右濱橋頭ニ攻寄ントシ
敵ハカシ橋ニテ防キシカ督將ベツケルハ既ニ
進ニ前郭ト橋トヲ攻取り敵ヲ進テ共ニ府中ニ
押入タリ又ヘイエレシノ兵ハルチヒルレ地ヲ
攻取り又斯テ二十八日ウレテ王本陣ヲナシセ

イノ内ニ布テメウテ及ヒムセル河濱ノ敵ヲ攻
メ且又タラツバルグニ在ル敵將ヲツブカ把理
斯ニ退ク歸路ヲ絶テ又敵將コウウルベヲ撃破
ント備ヘタリ然ルニ又ウエルテシブルグノ王
子ニ十日ニケルメルスヘイハヨリコイニ河
ヲ渡シ来リテツブカ又タラツバルグニ攻圍シ
コウウルペヲホウルダリフヒラルダヘルト子
ウトルブノ処ニ撃破リ彼ヲヒユシニシケン
城ニ迫入タリ其他ノ摠兵アリモントハ急太里

亜ヨリ「シンプロ」ニ越へ来リ「ロプ」ハ「モン」ト
セニス「フ」越へ来リ諸方ヨリ攻入ントセリ

第ハ魯西亜ノ軍カロレス府ニ乱入ス

第七月二日魯西亜ノ總兵「エ」セルニツセ「フ」兵ヲ
督シテ「カ」ロ「ン」ス地府ニ入ントセシニ府人
誤テ此ヲ敵トシ防ント企ケル故ニ「エ」セルニツ
セ「フ」怒テ兵ニ令シ彼等無益ノ敵対ナス懲シメ
ニ其人ヲ殺シ其家ヲ壞メントテ兵ヲ放テ乱入
セシニ其危惧ノ内ニモオカシキ「フ」有シ府中

ニ「シ」ニスタテウル「カ」ウヒ「シ」ト云者アリテ其家

奇瀧ニ見へケルロ一人ノ「コ」サツ魯西亜兵其

家ニ蒸餅ヲ以メ飢ヲ療セントシ入テ是ヲ請フ

ニ其家人蒸餅及ヒ火酒ヲモ興へケレハ「カ」ナツ

ケニ其家婦家族ノ悲歎ノ有様ヲ見テ既ニ掠奪

ニ逢シ者ナラント憐シク起シ「フ」レ「テ」リキテヲ

止各貨錢ニ枚ヲ出シテ其婦ニ興フ其婦敢テ是ヲ

取ラス「コ」サツケニ其甚寡キヲ嫌フテ取サルト

思ヒ又十四枚ヲ出シ興テ云貴婦是ヲ收メヨ「ア

レニサシテ止^{魯西}帝ノ名^垂ノ兵ハ貨ヲ惜マストテ去
又又府民ノ老民リクテ止ト云者頭ニ劊ヲ受テ
血ニ染テ余ニ倒レケレハ一人ノコサツト是ヲ
过テ忽チ馬ヨリ飛び下リ巴カ襦袢ヲ裂テ其疵ヲ
縮縛ニ遣タリ但此老人ハ終ニ其疵ニテ死シタ
リ又總兵至セルニツセ^巴此処ヲ出^去時郊外ノ
一酒店ノ主ニカイセト云者總兵ノ过ヲ伺ヒ巴
カ家ノ破壊サレタルヲ歎キケレハ^巴至セルニツ
セ^巴云ケルハ是ハ我过ニ非ス府人ノ無益ノ敵

对ヲナセシ故ナリトテ自ラ^巴ニシユカト^巴ニ^貨銭
名ヲ彼ニ與ヘ是ハ^巴至セルニツセ^巴カ汝ニ致ス
志ナリトテ去レリ

第九同盟ノ諸軍把理斯ニ入

第六月二十一日樸那把兒的ハ^巴ヘシアリマンゼ
ノ敗績ノ後把理斯ニ歸リ至リ自ラ位ヲ退キ其
子ヲ嗣トシテ廿四日把理斯ヲ出タリタリ其間
アルセル及ヒウエルリングト^巴ハ勝ニ乘シ直
ニ兵ヲ進メ敵地ノ諸城ヲ攻降シ^第七月一日既

ニ把理斯ニ入ントス爰ニ揅那把見的ノ殘党猶
夕ホウスト谷ノ麾下ニ集リテ三度イスセイノ
味方ノ軍ヲ襲ヒケレヒ味方ノ兵是ヲ打破リケ
レハ夕ホウスト力屈シテ和ヲ乞ヘリ斯テ味方
ノ軍兵五万ヲ率テ弟七月六日晝十時把理斯
ニ入同十八日可テウエギ王モ返リ来リ二十日
字漏生王獨逸都帝魯西帝モ共ニ陳ヲ把理斯
ノ内ニ移シ又如此把理斯再ヒ味方ニ屬シケ
レヒ諸事治定ノ間ト此國ノ政廳ノ午行スルマ

テ諸軍ハ此ニ雷リ守レリ

弟十揅那把見的諸厄利亞人ニ投ス

揅那把見的ハ把理斯ヲ出テ弟七月三日ホセオ
ルトニ至リ此ヨリ亜墨利加ニ往ント欲シ大船
ヲレガトシテ装ヒ是ニ乘リ順風ヲ俟ツ処ニ諸厄
利亞ノ巡海ノ軍艦是ヲ見付ケテ放サス殊ニ月
夜ナレハ揅那把見的モ夜ニマキレ道ルヘキ様
ナク十五日終ニ自ラ小舟ニ乘リベルトラン
ド
「カハレイ」ヲレマン止等四十人許ヲ從ヘ諸厄利

亞人ニ身ヲ委子「ベルレ」ロホ「船」移レリ「諸厄」
利亞人彼等ヲ執ヒ二十四日「トルバイ」諸厄利ニ
亞地名至ル其途中彼等ノ身ノ果ヲ見ントテ遠近群聚
セリサテ同盟ノ諸王侯相議シ「撲那把兒」的ヲハ
「シントヘレ」島ニ流竄スヘキニ極リ船將「ゴツ
クブルン」ノ支配ニテ「ホルツム」ヘルランド各船ニ
乗セ送りヌ是ト共ニ島ニ赴キシ者ハ「ベルトフ
ント」モントロニ管領ヲカサス兵將「ゴルカント」
等其妻子及ヒ奴九人婢三人ナリ嗚呼万人ヲ残

虐シ萬人ニ怒リ罵ラレタル魁首タル「撲那把兒」
的モ然ニ「ヘレナ」島ヲ以テ結果ノ処トセリ
第十一獨逸都「アイン」ゲニ城ヲ拔ク
「フィン」ニケン城ハ敵將「バル」バ子ゲヒナル者守
レリ寄キハ「アル」ツヘルト「グヨハン」君ニテ「第」ハ
月廿二日大砲ヲ放チ攻ケルニ城中ヨリ煩炮ヲ
放テ防キケレモ味方ヲ損スルニ至ラス晝後既
ニ其城川及ヒ廊道ヲ燒松ヒ廿二日ノ夜ヨリ廿
三日ニ至リ城ノ外ナル砲臺ヲ奪ヘリ廿三日廿

四日晝夜大砲ヲ放テ燒タテケルニ城兵力屈ニ
白^{日降}幟^{印ナリ}ヲ揚テ降ヲ請ヒハルハ子ケレ部卒
千九百人ヲ引兵ヲ伏セテ城ヲ圍テ出ケレハ
ルツヘル上降ヲ受テ城ニ入ル一長吏コレヲ迎
ヘリ其民ヲハ各其郷里ニ返ラシメ本兵ヲ云コ
イ上河ノ皆後ニ遣リテ平定セリ

第十二シントヘレナ島

北島ハアトランチセ海^{一ニ波有在}ノ南^在也孤
立スル岩礁島ニシテ地下ノ火坑アルモ見ユ島

ノ長廿四小時程^{凡五}幅三小時程^{凡四}高峯タリ
ヒキ。ハシノテイアナ^{山名}ハ二千六百九十尺^{凡七ニ}
及フ全島ノ平地僅ニ十二モルケニ^{一モルゲン}
^{六坪ニ過ス}礁上ニ僅ニエヲ敷キ甚脆^{凡千三百}疎ナレ
能物ヲ生長ス田圃トスル所七八千モルゲンニ
過サレ氏其餘三カモルケン許ハ不毛ノ礁石ナ
リ其田圃ハ肥潤ナレ氏鼠甚多ク穀種ヲ下スヲ
妨クルカ故ニ土人唯畜牧果蔬ヲ以テ養トス野
羊肉尤モ美トシ又豎獸禽鳥多アリ但樹木ニ

乏シトス温泉数処アリ時気ハ良善清浄ナリ一
府ヤメストウシ又ヤコブススグートト名クヤケ
ブル谷ト云処ニ置ク其処ハ島中ノ最廣平ノ地
ナレ氏僅ニ一條ノ街ニシテ其家屋稠密ナリ街
ノ西側ノ房屋直ニ岩^崖ニ迫リ雨時ニハ其崖礁
碎ケ落テ屋ヲ破ル^ト屢々ナリヤ子ブスボクド
ト名付ル海濱アリホルトセメスノ砦ヲ要害ト
ス海船ノ碇泊ノ常処トセリ府ト七十餘ノ村落
トヲ總テ口数三十許アリ此島ハ十五百二年^文

二年^{壬戌}波尔杜瓦ルノヨハンク^ト始テ是ヲ見出シ
其日ノヘレ^{古哲ノ名}祭日ナルヲ以テ島ノ名ト
セリ後千六百年^{慶長五年庚子}ニ^諸厄利^亞人^是ヲ取レ

茅十三和蘭王子ポスト^レるクワテレブラ
ス^名初^地ヘレ。アリアン^名セ^地ニ於テ勇戦

茅六月十八日^レアリアンヤノ戦ニ和蘭ノ王
子^クワ^ルテ^ヒブラ^ス一^名ヒ^ルス。フロン^グト云
処ニテ勇ヲ奮テ敵ニ当リ諸軍ヲ厲マシ昔ヨリ

傳ル和蘭國ノ武威ヲ耀セシハ初メ王子自ラ進
テ疆テ敵ヲ打拂ヒシカ忽チ敵兵ノ中ニ包マレ
殆ト危カリケルニ後騎是ニ衝入りカ戦シテ是
ヲ救フ其苦戦ノ中ニ流丸王子ノ左肩ニ中リ味
方色ヲ失フヘカリシニ王子是ニ辟易セス却テ
味方ノ勇氣激發シテ遂ニ敵ヲ擊払ヒシニ此ニ
松郎察人モ始テ和蘭國ノ勇威ヲ感稱セシトソ
此ニ由テ王子ノ勇名高ク顯ハレ其創モ恙ナク
治シケレハ国民王子ハ天ノ加護ヲ得タルヲ

嘆稱セリ

第十四ノベレリアンヤ府

別將阿利安設府ハ元世人ノ知ラサル処ナレモ
此戰再ヒ歐羅巴諸州ノ治平ヲ真セシカエヘニ
是府モ亦大ニ名ヲ顯ハセリ夫惡虐終ニ幸ヲ得
ハ天日永世ニ晴カラシ然レモ英雄ブルセル及
ヒ「ウエルングト」ニ二人相助テ兇賊ヲ撃テ再
ヒ萬民和平ノ勲ヲ立シハ正ニ此府ト同シク不
朽ノ名ヲ傳ヘ人ノヲシテ天道ノ善ニ敬スルヲ

鑑セシム豈無量價ノ宝ナラスヤ

別府阿利安設戦記畢

右一卷和蘭人近時揆乱及正ノ盛ヲ記シテ其王
子奮戦圖ノ週ニ掲鑲セシモノナリ蓋彼カ功烈
ヲ後世ニ輝サントナルヘシ故ニ唯其梗概ヲ述
ルノミ此頃桂川氏ノ所藏ナルヲ乞テ訳セシメ
甲比丹スワルレルカ説話ト併セテ當時ノ光景
ヲ觀ルノ一助ニ備フト云フ文政九年丙戌初秋
攝景保藏

近時拂郎察偽帝「ナポレヲ」ナル者布衣ヨリ起
テ五世界ヲ統一スルノ志アリ歐羅巴全州是カ
為ニ血脈ノ区トナル「二十有餘年兵事イマタ
詳記セシモノ有ラ聞カス盖和蘭人我

皇国ニ向テ深ク瓜李ノ嫌ヒアルヲ以テ各国凡
探書ノ類因訳翻刻ノモノ船載ヲ憚カルガ故成
ヘモ頃日高橋氏丙戌異聞及ヒ別埒阿利安没戦
記ヲ得テ始テ其際略ヲ知「ヲ」得タリ加之文化
年間我北島ニテ據ニセシ魯西亜人「モ」止成モ

其本国ノ事情ヲ上言セシモノアリ其中訳書
ニ就テ「ナポレヲ」ノ事ニ関係スルモノ數條前
ニ書ト併觀スルニマ、小異ナキニ非スト虽モ
再ヒ抑揚興奪彼此相照シテ深ク其情形ノ含畜
隱微ヲ探ルヲ得タリ当今歐羅巴洲中魯西亜
郎察請厄利亞ノ三国尤モ疆大ニシテ屬国既ニ
五世界ニ星羅スル中其後來スル所未タ必シ
モ知ラスンハ有ヘカラス屋ニ是等ノ小冊子ト
虽モ猶其一端ヲ知ルニ足レリト云ヘシ弘化丙

午
孟
夏

